

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

12 FÉVRIER 1953.

12 FEBRUARI 1953.

PROJET DE LOI

portant approbation de l'Accord aérien entre la Belgique et l'Espagne et des annexes, signés à Madrid, le 10 mars 1952.

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van het Luchtvaartakkoord tussen België en Spanje en van de bijlagen, op 10 Maart 1952 te Madrid ondertekend.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA
COMMISSION DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR (1).
PAR M. MERGET.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN EN DE BUITENLANDSE
HANDEL (1). UITGEBRACHT
DOOR DE HEER MERGET.

MESDAMES, MESSIEURS.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

Le projet de loi soumis à votre approbation a pour but de ratifier un accord aérien entre la Belgique et l'Espagne, signé à Madrid, le 10 mars 1952.

Het wetsontwerp dat U ter goedkeuring wordt voorgelegd heeft ten doel een luchtvaartakkoord tussen België en Spanje te bekrachtigen, dat op 10 Maart 1952 te Madrid werd ondertekend.

Il n'a d'autre portée que d'octroyer à chacun des pays signataires l'usage des quatre premières libertés de l'air par l'utilisation en trafic direct des lignes Bruxelles-Madrid et vice versa et Bruxelles-Barcelone et vice versa.

Het heeft geen andere strekking dan aan ieder van de landen-ondertekenaars de eerste vier luchtvaartvrijheden te verlenen, door het gebruik, in doorgaand verkeer, van de lijnen Brussel-Madrid vice versa, en Brussel-Barcelona vice versa.

L'approbation de cet accord aura simplement pour effet de substituer des droits définitifs aux autorisations provisoires qui régissent, depuis bientôt un an, les transports aériens entre les pays signataires.

De goedkeuring van dit akkoord zal eenvoudig ten gevolge hebben dat de voorlopige machtigingen die, sedert haast een jaar, het luchtverkeer tussen de landen-ondertekenaars beheersen, vervangen worden door definitieve rechten.

Ces droits et les façons de les exercer sont définis dans les annexes qui accompagnent le présent projet et qui postulent, au même titre, votre approbation.

Die rechten, alsmede de wijze waarop ze dienen uitgeoefend, worden bepaald in de bij dit ontwerp gevoegde bijlagen, die eveneens aan Uw goedkeuring worden voorgelegd.

Aucune observation n'ayant été formulée à leur sujet, votre Commission a l'honneur de vous inviter à les ratifier.

Daar dienaangaande geen enkele opmerking werd gemaakt, heeft Uw Commissie de eer U te verzoeken ze te bekrachtigen.

Le Rapporteur,
J. MERGET.

Le Président,
Fr. VAN CAUWELAERT.

De Verslaggever,
J. MERGET.

De Voorzitter,
Fr. VAN CAUWELAERT.

(1) Composition de la Commission: M. Van Cauwelaert, président; MM. Brasseur, Bruyninx, Delwaide, De Schryver, De Vleeschauwer, Gilson, le Hodey, Maes, Merget, Parisis, Scheyven, Wigny. — Bohy, Buset, Fayat, Housiaux, Huysmans, Larock, Spaak, Tielemans, Van Eynde, — Devèze, Kronacker.

Voir :

108 : Projet transmis par le Sénat.

(1) Samenstelling van de Commissie: de heer Van Cauwelaert, voorzitter; de heren Brasseur, Bruyninx, Delwaide, De Schryver, De Vleeschauwer, Gilson, le Hodey, Maes, Merget, Parisis, Scheyven, Wigny. — Bohy, Buset, Fayat, Housiaux, Huysmans, Larock, Spaak, Tielemans, Van Eynde. — Devèze, Kronacker.

Zie :

108 : Ontwerp overgemaakt door de Senaat.

H.